

Nerone

Nero parricidia multa commisit: frater, uxor, mater ab eo occisi sunt. Urbem Romam incendit, ut spectaculi eius imaginem cerneret, cum Troia incensa erat; | Britanniam paene amisit: nam duo nobilissima oppida capta, illic atque eversa sunt. | Propter haec ab omnibus simul destitutus est et in Senatu hostis iudicatus (est). | Is cum damnatus esset ut, nudus per forum publicum ductus, virgis usque ad mortem caederetur | atque in praecipitaretur a saxo, a Palatio fugit, neque inveniri potuit: | in suburbano sui liberti, quod inter Salariam et Nomentanam viam est, se occidit, tricesimo et altero aetatis anno, imperii quarto decimo.

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DI UNA TRADUZIONE DAL LATINO/GRECO

<i>valutazione analitica</i>		1	2	3	4	5	6	7
	correttezza lessicale e morfo-sintattica della traduzione							

<i>valutazione sintetica</i>	
	resa/comprendimento globale del brano proposto
	cura formale nella versione in italiano



legenda: LOG = errore logico o errata costruzione di una proposizione
 1/2 LOG = errore logico meno grave (es.: complemento di stato in luogo anziché di moto a luogo)
 M = errore morfo-sintattico (es.: numero di un nome o di un aggettivo; tempo di un verbo)

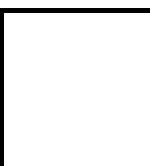
Cesare

Caesar duas legiones novas in Citeriore Gallia conscripsit et in ulteriore Galliam misit. | Ipse ad exercitum venit. Interea, cum Belgarum insidii vereretur (vereor), dat negotium Senonibus reliquisque Gallis, | qui finitimi Belgis erant, ut cognoscant ea quae apud Belgas gerantur. | Hi omnino nuntiaverunt Belgas aliquid comparare, nam exercitum in unum locum conduci. | Tum vero Caesar, cum rem frumentariam comparavisset, profectus est et post dies quindecim ad fines Belgarum pervenit. | Remi, qui proximi Galliae sunt, ad eum legatos mittunt, | qui pollicentur (polliceor) in fidem atque in potestatem populi Romani omnia permissuros esse.

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DI UNA TRADUZIONE DAL LATINO/GRECO

<i>valutazione analitica</i>		1	2	3	4	5	6	7
	correttezza lessicale e morfo-sintattica della traduzione							

<i>valutazione sintetica</i>	
	resa/comprendimento globale del brano proposto
	cura formale nella versione in italiano



legenda: LOG = errore logico o errata costruzione di una proposizione
 1/2 LOG = errore logico meno grave (es.: complemento di stato in luogo anziché di moto a luogo)
 M = errore morfo-sintattico (es.: numero di un nome o di un aggettivo; tempo di un verbo)

Cesare

Caesar duas legiones novas in Citeriore Gallia conscripsit et in ulteriore Galliam misit. | Ipse ad exercitum venit. Interea, cum Belgarum insidii vereretur, dat negotium Senonibus reliquisque Gallis, | qui finitimi Belgae erant, ut cognoscant ea quae Belgae gerant. | Hi omnes nuntiaverunt Belgae aliquid comparare, nam exercitum in unum locum conduci. | Tum venit Caesar, cum rem frumentariam comparavisset, profectus est et post dies quindecim ad fines Belgarum pervenit. | Remi, qui proximi Galliae sunt, eum legatos mittunt, | qui pollicentur (polliceor) se in fidem atque potestatem populi Romani omnia permissuros esse.

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DI UNA TRADUZIONE DAL LATINO/GRECO

<i>valutazione analitica</i>		1	2	3	4	5	6	7
	correttezza lessicale e morfo-sintattica della traduzione							

<i>valutazione sintetica</i>	
	resa/comprendimento globale del brano proposto
	cura formale nella versione in italiano



legenda: LOG = errore logico o errata costruzione di una proposizione
1/2 LOG = errore logico meno grave (es.: complemento di stato in luogo anziché di moto a luogo)
M = errore morfo-sintattico (es.: numero di un nome o di un aggettivo; tempo di un verbo ecc.)

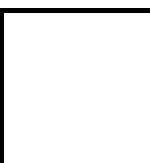
Nerone

Nero parricidia multa commisit: frater, uxor, mater ab eo occisi sunt. Urbem Romam incendit, ut spectaculi eius imaginem cerneret, cum Troia incensa erat; | Britanniam paene amisit: nam, sub eo, duo nobilissima oppida capta illic atque eversa sunt. | Propter haec simul destitutus est et Senatu hostis iudicatus (est). | Is cum damnatus esset ut, nudus publicum ductus, virgis usque ad mortem caederetur | atque in praecipitaretur a saxo, a Palatio fugit, neque inveniri potuit: | in suburbano sui liberti, quod inter Salariam et Nomentanam viam est, se occidit, tricesimo et altero aetatis anno, imperii quarto decimo.

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DI UNA TRADUZIONE DAL LATINO/GRECO

<i>valutazione analitica</i>		1	2	3	4	5	6	7
	correttezza lessicale e morfo-sintattica della traduzione							

<i>valutazione sintetica</i>	
	resa/comprendimento globale del brano proposto
	cura formale nella versione in italiano



legenda: LOG = errore logico o errata costruzione di una proposizione
1/2 LOG = errore logico meno grave (es.: complemento di stato in luogo anziché di moto a luogo)
M = errore morfo-sintattico (es.: numero di un nome o di un aggettivo; tempo di un verbo ecc.)